

The Kingdom of Heaven is at Hand / Ya Se Acerca el Reino de los Cielos

MATTHEW 10:7 / MATEO 10, 7



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

OCIC/OCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Mother Theresa Food Pantry: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of June 14-21, 2026

Sunday Eleventh Sunday in Ordinary Time Pg 328

Ex 19:2-6a; Ps 100:1-2, 3, 5; Rm 5:6-11; Mt 9:36-10:8

Monday 1 Kgs 21:1-16; Ps 5:2-3ab, 4b-6a, 6b-7; Mt 5:38-42

Tuesday 1 Kgs 17:7-16; Ps 4:2-3, 4-5, 7b-8; Mt 5:13-16

Wednesday 1 Kgs 21:17-29; Ps 51:3-4, 5-6ab, 11 and 16; Mt 5:43-48

Thursday 2 Kgs 2:1, 6-14; Ps 31:20, 21, 24; Mt 6:1-6, 16-18

Friday 2 Kgs 11:1-4, 9-18, 20; Ps 132:11, 12, 13-14, 17-18; Mt 6:19-23

Saturday 2 Chron 24:17-25; Ps 89:4-5, 29-30, 31-32, 33-34; Mt 6:24-34

Sunday Twelfth Sunday in Ordinary Time Pg 330

Jer 20:10-13; Ps 69:8-10, 14, 17, 33-35; Rm 5:12-15; Mt

Mass Intentions

Saturday, June 13, 2026

4:00 pm

†John Richard & Luella Ruth Gormley by Judith & Ray Gormley
†

Sunday, June 14, 2026

9:00 am

†Antonio & Rebecca Villanueva by Domingo & Ida Villanueva
†Robert & Vincente Villanueva by Domingo & Ida Villanueva
†Jane Quiroga by Alisha Hernandez

12:00 pm

†Ramon & Manuelita Romero by Emma Britton
†

5:00 pm

†Gerald & Marie Steed by Judith & ray Gormley
†James & Myrtle Gormley by Judith & Ray Gormley



Stewardship for the week of: June 6-7, 2026

Regular Collection: \$ 7495.80

Building Fund: \$1380.13

Children: \$45.62

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas

Arely Mald

Irma Ortega

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Elaine Sanchez

Iliana Nieto

Christian Apodaca

Brandie Romero Lynch

Ayden Jacobo

Tomasita Hernandez

Wynella Shaw

Alice Montoya

Virgie Garcia

Carmen Gonzales

Jenae Jimenez

Gabby Velasquez

Dr. Ivan Pinon

Dr. Susan Pinon

Matthew Trujillo

Esther Aragon

Jesse Martinez



Sanctuary Candle for St. Helen's sick parishioners





JUNE BAPTISMS TO BE ANNOUNCED

Paperwork can be completed prior to the announcement. Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

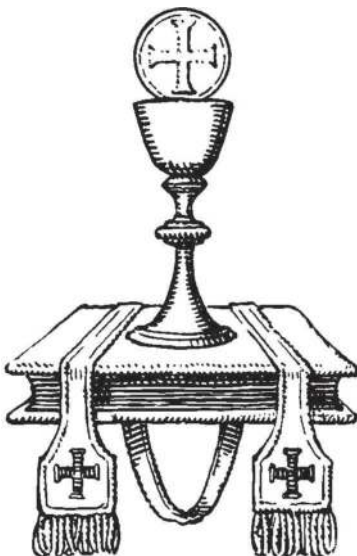
Bautismos de junio Por anunciar

El papeleo se puede completar antes del anuncio. La documentación debe estar completa y los padrinos deben haberse reunido con el Padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.

CONGRATULATIONS!!

June 13, 1981—June 13, 2026

Father Sotero Sena on your 45 year priestly anniversary. May our Heavenly Father continue to bless you with many more years of service to him.



St. Helen Parish Community thanks you for your service. We are blessed to have you celebrate mass with us when we need a visiting priest.

St. Helen Parish Community thanks you for your service. We are blessed to have you celebrate mass with us when we need a visiting priest.



Engaged Encounter Weekends 2026:

Lubbock, TX

June 26-28; English & Spanish

October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238

or email FamilyLife@catholiclubbock.org

Amarillo, TX (All in English)

July 11-12 November 21-22

For registration or questions contact:

Karlynn Hochstein 806-410-3839 or

Email: khochstein@dioama.org

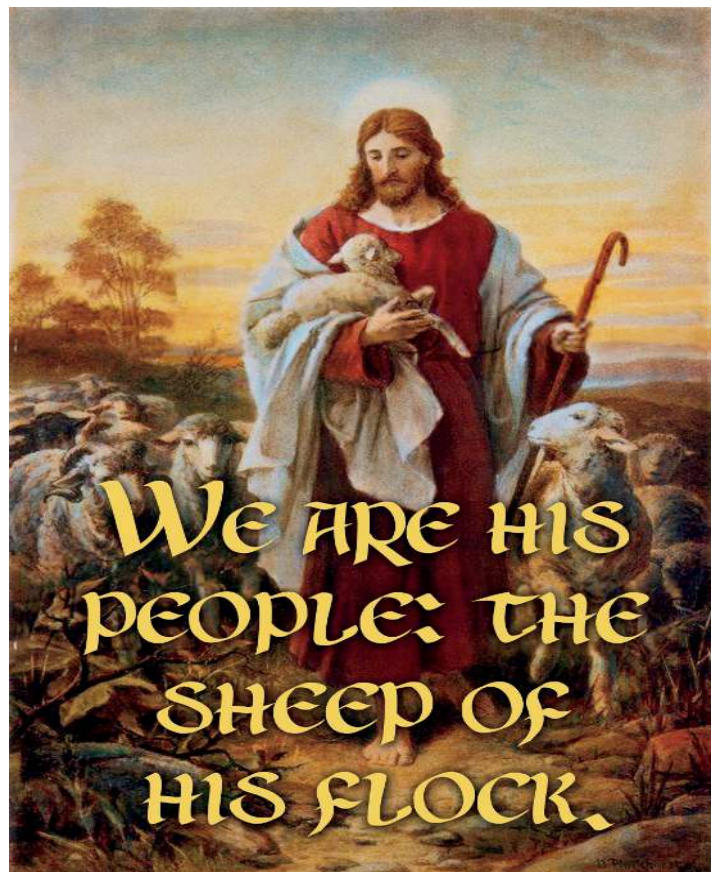
Albuquerque, NM—Spanish Retreats

25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfnm.org

On Line:

THEMARRIAGEGROUP.COM/START





ST. HELEN ANNUAL FIESTA WILL BE ON SEPTEMBER 12-13.

The next Fiesta Planning Meeting will be held on June 8, at 5:15 pm in the Thomas More

Newman Center.

La próxima reunión de planificación de la Fiesta se llevará a cabo el 8 de junio a las 5:15 p. m. en el Centro Thomas More Newman.

FATHER'S DAY PELLET GRILL/ SMOKER RAFFLE

To be raffled off on Father's Day at the 9:00 am. Mass. Tickets are \$5 each and are on sale each weekend after all masses in the church foyer or in the office.

Proceeds from this raffle will be used to purchase the meat used at our fiesta food booths.

RIFA DE PARRILLA/AHUMADOR DE PELLETS PARA EL DIA DEL PADRE

Se sorteará el Día del Padre, durante la Misa de las 9:00 a. m. Los boletos tienen un precio de \$5 cada uno y están a la venta todos los fines de semana, después de todas las Misas, en el vestíbulo de la iglesia o en la oficina. Los fondos recaudados con este sorteo se destinarán a la compra de la carne que se utilizará en los puestos de comida de nuestra fiesta.



A group of our parishioners pray the rosary each Thursday morning at 9:30 in the chapel. Please feel free to come and join us.

St. Helen's Vacation Bible School



July 13-17 from 9am-12:30pm

Preschool-entering 6th Graders
(Must be potty trained)

Registration Now Open

Scan QR
Code
to Register



Space is limited

or at: ybspro.events/p/459b3b

For more information contact: shvbs2026@gmail.com

"THE HARVEST IS ABUNDANT
BUT THE LABORERS ARE FEW..."

"LA COSECHA ES MUCHA Y
LOS TRABAJADORES, POCOS".

Eleventh Sunday in Ordinary Time Free of Charge

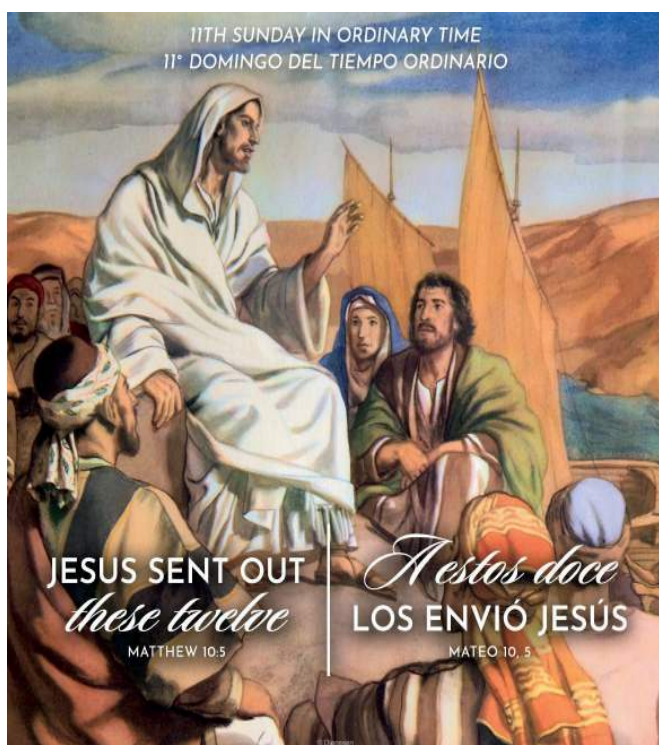
Knowing that God keeps his promises is part of being a believer. And how do we know that? Because we see how he has kept them throughout history. If we lose hope or begin to doubt that he will help us, it's useful to remember what he has already done. Saint Paul talks about this in the second reading. Christ died for us while we were sinners, and so Saint Paul concludes that, having been saved from sin, we will also be saved from death. We are free from sin and death. And isn't that enough?

Jesus shows us that God can do even more. When he saw the crowds in today's Gospel, he felt compassion for them because they were "like sheep without a shepherd." They seemed to need leaders, someone who could show them the way to God. So Jesus responds in two ways.

First, he teaches his disciples to pray for more leaders. What he means is that if people are going to lead the Church, they must be sent by God. They are not elected by popular vote. They are "chosen" or called by God to serve. Jesus is teaching us to pray for the leaders of the Church today. We can pray for all those in a leadership role, that they may be filled with wisdom and strength. Jesus also teaches us to pray for vocations to religious life.

The second thing Jesus does is send the twelve apostles to proclaim the Kingdom and heal illnesses. He teaches us that action must go hand in hand with prayer. This may mean offering our help to parish leaders, serving a term on the parish council, or encouraging our children to consider a religious vocation.

Why should we do these things? Remember what Paul said, that God saves us from sin and death. God gives us these gifts at no cost. He simply asks us to spread the good news of salvation. That's what leadership within the Church is all about. By Tom Schmidt



Undécimo Domingo del Tiempo Ordinario Sin costo

Saber que Dios cumple sus promesas es una parte de ser creyente. ¿Y cómo sabemos eso? Porque vemos cómo las ha cumplido a través de la historia. Si perdemos la esperanza o comenzamos a dudar que nos va a ayudar, nos ayuda recordar lo que ya ha hecho. San Pablo habla sobre eso en la segunda lectura. Cristo murió por nosotros siendo pecadores y por eso San Pablo concluye que siendo salvados del pecado, también seremos salvados de la muerte. Estamos libres del pecado y de la muerte. ¿Y eso no es suficiente?

Jesús nos demuestra que Dios puede hacer aún más. Cuando vio a las multitudes en el evangelio de hoy, se compadeció de ellas porque eran "como ovejas sin pastor". Parecía que necesitaban líderes, alguien que pudiera mostrarles el camino a Dios. Así que Jesús responde de dos formas.

Primero, enseña a sus discípulos a rogar por más líderes. Lo que quiere decir es que si las personas van a dirigir la Iglesia, deben ser enviadas por Dios. No son elegidos por voto popular. Son "elegidos" o llamados por Dios para servir. Jesús nos está enseñando a rezar por los líderes de la Iglesia hoy. Podemos rezar por todos los que tienen un papel de liderazgo, para que estén llenos de sabiduría y de fortaleza. Jesús también nos enseña a rogar por las vocaciones a la vida religiosa.

La segunda cosa que hace Jesús es enviar a los doce apóstoles a proclamar el Reino y curar enfermedades. Nos enseña que la acción debe ir en conjunto con la oración. Esto puede significar ofrecer nuestra ayuda a los líderes parroquiales, cumplir un término en el consejo parroquial o animar a nuestros hijos a considerar una vocación religiosa.

¿Por qué debemos hacer estas cosas? Acuerdense de lo que Pablo dijo, que Dios nos salva del pecado y de la muerte. Dios nos regala estos dones sin costo. Simplemente nos pide que transmitamos esa buena nueva de la salvación. De eso se trata el liderazgo dentro de la Iglesia. Por Tom Schmidt

CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khai Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

EWTN.COM/RADIO
Global Catholic Radio
TUNE IN

RED ARROW ENTERTAINMENT
BOWLING • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70
Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
Traditional Funerals
Cremations
Pre-Arranged Funeral Plans
Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.
Catholic Parishioner

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS